

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

8 AVRIL 1952.

8 APRIL 1952.

### PROJET DE LOI

relatif aux magistrats autorisés à accepter une fonction judiciaire auprès d'un organisme international.

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA  
COMMISSION DE LA JUSTICE (1).  
PAR M. LAMBOTTE.

MESDAMES, MESSIEURS.

Au cours de l'examen du projet de loi relatif aux magistrats autorisés à accepter une fonction judiciaire auprès d'un organisme international, auquel s'est livré votre Commission, il s'est révélé souhaitable d'y apporter des modifications.

Celles-ci nécessitent la refonte du projet initial.

Votre Commission a chargé le rapporteur de mettre au point certains amendements inspirés des diverses et pertinentes observations formulées par les commissaires.

Ces observations avaient trait non seulement au cas du magistrat qui, après l'accomplissement de sa mission, aurait été nommé à des fonctions judiciaires supérieures, mais aussi à celui du magistrat qui aurait été nommé à des fonctions équivalentes :

Par exemple, le substitut qui serait nommé juge ou le juge d'un tel tribunal qui serait nommé soit juge d'un autre tribunal, soit juge de paix.

(1) Composition de la Commission : M. Joris, président, MM. Charlotiaux, Charpentier, De Gryse, De Peuter, M<sup>me</sup> De Riemaecker-Legot, MM. du Bus de Warnaffe, Fimmers, Hermans (Fernand), Lambotte, Nossent, Oblin, Robyns. — Bohy, Camby, Collard, Craeybeckx, Deruelles, M<sup>me</sup> Fontaine-Borguet, MM. Hossey, Housiaux, Soudan. — Janssens, Leclercq.

Voir :

183 (1950-1951) : Projet de loi.

### WETSONTWERP

betreffende de magistraten die er toe gemachtigd zijn een rechterlijk ambt bij een internationaal organisme te aanvaarden.

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE JUSTITIE (1). UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER LAMBOTTE.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Tijdens de bespreking, door uw Commissie, van het wetsontwerp betreffende de magistraten die er toe gemachtigd zijn een rechterlijk ambt bij een internationaal organisme te aanvaarden, bleek het gewenst wijzigingen er in aan te brengen.

Deze maken de omwerking van het oorspronkelijk ontwerp noodzakelijk.

Uw Commissie gelastte de verslaggever sommige amendementen uit te werken, ingegeven door de verschillende en gepaste opmerkingen welke door de leden van de Commissie werden gemaakt.

Die opmerkingen hadden niet alleen betrekking op het geval van de magistraat die, na het vervullen van zijn opdracht, bekleed wordt met hogere rechterlijke functiën, doch eveneens op dat van de magistraat die bekleed wordt met gelijkwaardige functiën :

Bij voorbeeld, de substituut die zou benoemd worden tot rechter of de rechter van een rechtbank die zou benoemd worden tot rechter van een andere rechtbank, of tot vrede-rechter.

(1) Samenstelling van de Commissie : de heer Joris, voorzitter; de heren Charlotiaux, Charpentier, De Gryse, De Peuter, Mevr. De Riemaecker-Legot, de heren du Bus de Warnaffe, Fimmers, Hermans (Fernand), Lambotte, Nossent, Oblin, Robyns. — Bohy, Camby, Collard, Craeybeckx, Deruelles, Mevr. Fontaine-Borguet, de heren Hossey, Housiaux, Soudan. — Janssens, Leclercq.

Zie :

183 (1950-1951) : Wetsontwerp.

H.

D'autre part, la rédaction de la disposition ajoutée à l'article 188*bis*, § 1, par l'article premier du projet pouvait donner naissance à des difficultés. En effet, l'expression « il en sera de même » impliquait que le magistrat nommé à des fonctions judiciaires supérieures conserverait son rang. Quel serait ce rang ?

Serait-ce celui qu'il aurait eu si, demeuré dans la magistrature belge, il avait avancé à l'ancienneté ? Cela paraissait bien discutable.

Enfin, le § 2 de l'article 188*bis*, tel qu'il résultait de la loi du 9 mai 1949 et était maintenu par le projet, excluait de la réintégration les magistrats énumérés aux alinéas 2 et 3 de l'article 99 de la Constitution, les procureurs généraux et les procureurs du Roi.

Le nouveau texte et le rapport ont été approuvés à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*  
H. LAMBOTTE.

*Le Président,*  
L. JORIS.

Anderzijds, kon de tekst van de bepaling die door het eerste artikel van het ontwerp wordt toegevoegd aan artikel 188*bis*, § 1, aanleiding geven tot moeilijkheden. Inderdaad, uit de uitdrukking « Hetzelfde geldt » vloeit voort dat de magistraat die tot hogere rechterlijke functiën wordt benoemd zijn rang zou behouden. Welke zou die rang zijn ?

Is het de rang die hij zou gehad hebben, indien hij in de Belgische magistratuur gebleven was en ancienniteitsbevordering had gekregen ? Dat lijkt heel betwistbaar.

Anderzijds, worden bij § 2 van artikel 188*bis*, zoals deze voortvloeit uit de wet van 9 Mei 1949 en in het ontwerp wordt gehandhaafd, uitgesloten van de herstelling in hun ambt, de magistraten vermeld in lid 2 en lid 3 van artikel 99 der Grondwet, de procureurs-generaal en de procureurs des Konings.

De nieuwe tekst en het verslag werden eenparig goedgekeurd.

*De Verslaggever,*  
H. LAMBOTTE.

*De Voorzitter,*  
L. JORIS.

## TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

## Article premier.

La loi du 9 mai 1949 relative aux magistrats autorisés à accepter une fonction judiciaire dans un organisme international est abrogée.

## Art. 2.

Un chapitre *novis* rédigé comme suit, est introduit sous le titre II de la loi du 18 juin 1869, sur l'organisation judiciaire :

## Chapitre IIIbis.

**Des magistrats autorisés à accepter une fonction judiciaire auprès d'un organisme international.**

Art. 188bis. — § 1. Nonobstant toutes dispositions légales limitant le nombre des magistrats, tout magistrat de l'ordre judiciaire qui a été autorisé par le Roi à accepter une fonction judiciaire auprès d'un organisme international en Belgique ou à l'étranger peut être réintégré dans ses fonctions, après l'accomplissement de sa mission.

El sera réintégré de droit si sa mission a eu une durée de moins de cinq ans.

Le magistrat réintégré reprend sur la liste de rang la place qu'il y aurait occupée s'il n'avait pas cessé ses fonctions.

§ 2. Les dispositions du § 1 du présent article ne sont pas applicables aux magistrats énumérés aux alinéas 2 et 3 de l'article 99 de la Constitution, aux procureurs généraux et aux procureurs du Roi.

§ 3. Tout magistrat qui a abandonné ses fonctions pour exercer celles prévues au présent chapitre et qui, après l'accomplissement de sa mission, aura été soit réintégré en vertu du § 1 du présent article, soit nommé à la fonction qu'il avait abandonnée ou à une autre fonction judiciaire, bénéficiera pour le calcul de sa pension ou de son éméritat et celui des augmentations périodiques de son traitement, du temps pendant lequel il aura exercé des fonctions auprès d'un organisme international.

## Art. 3.

L'article 188bis de la loi du 18 juin 1869 est applicable au magistrat qui, sans autorisation expresse du Roi, a accepté une fonction judiciaire auprès d'un organisme international avant le 1<sup>er</sup> juin 1949.

## TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

## Eerste artikel.

De wet van 9 Mei 1949 betreffende de magistraten die er toe gemachtigd zijn een rechterlijk ambt bij een internationaal organisme te aanvaarden wordt opgeheven.

## Art. 2.

Een als volgt luidend hoofdstuk IIIbis wordt onder de titel II der wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting ingevoegd :

## Hoofdstuk IIIbis.

**Magistraten gemachtigd om een rechterlijk ambt bij een internationaal organisme te aanvaarden.**

Art. 188bis. — § 1. Niettegenstaande alle wettelijke bepalingen tot beperking van het aantal magistraten, kan ieder magistraat van de rechterlijke macht, die door de Koning gemachtigd werd om, in België of in het buitenland, een rechterlijk ambt bij een internationaal organisme te aanvaarden, na zijn opdracht te hebben volbracht, in zijn ambt hersteld worden.

Hij wordt van rechtswege in zijn ambt hersteld, zo zijn opdracht minder dan vijf jaar heeft geduurd.

De in zijn ambt herstelde magistraat neemt op de ranglijst de plaats terug in, die hij er in zou hebben bezet ingeval hij zijn ambt niet had gestaakt.

§ 2. De bepalingen van § 1 van dit artikel zijn niet van toepassing op de in het tweede en derde lid van artikel 99 der Grondwet vermelde magistraten, op de procureurs-generaal en op de procureurs des Konings.

§ 3. Ieder magistraat die zijn ambt heeft gestaakt om het bij dit hoofdstuk bedoelde ambt te bekleden en die, na zijn opdracht te hebben volbracht, hetzij overeenkomstig § 1 van dit artikel in zijn ambt is hersteld, hetzij tot het ambt henoemd is dat hij gestaakt had, of tot een ander rechterlijk ambt, geniet het voordeel van de tijd gedurende welke hij een rechterlijk ambt bij een internationaal organisme heeft uitgeoefend, voor de berekening van zijn pensioen of emeritaat en van zijn periodieke weddeverhogingen.

## Art. 3.

Artikel 188bis der wet van 18 Juni 1869 is toepasselijk op de magistraat die, zonder uitdrukkelijke machtiging van de Koning, vóór 1 Juni 1949 een rechterlijk ambt bij een internationaal lichaam heeft aanvaard.